ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3572/90 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 4ης Δεκεμβρίου 1990

για την τροποποίηση, λόγω της γερμανικής ενοποίησης, ορισμένων οδηγιών, αποφάσεων και κανονισμών σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα θέσπισε σύνολο κανόνων που αφορούν τις οδικές, σιδηροδρομικές και πλωτές μεταφορές·

ότι, με τη γερμανική ενοποίηση, το κοινοτικό δίκαιο ισχύει αυτοδικαίως στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας·

ότι θεωρείται αναγκαίο να τροποποιηθούν ορισμένες κοινοτικές πράξεις που αφορούν τις οδικές, τις σιδηροδρομικές και τις πλωτές μεταφορές για να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη κατάσταση που υπάρχει στο έδαφος αυτό·

ότι είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ειδική προθεσμία για τη συμμόρφωση των ρυθμίσεων προς τις κοινοτικές πράξεις των ρυθμίσεων που ισχύουν στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας·

ότι οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται για το σκοπό αυτό πρέπει να έχουν προσωρινό χαρακτήρα και να διαταράσσουν όσο το δυνατόν λιγότερο τη λειτουργία της κοινής αγοράς·

ότι, λόγω του επιπέδου ενημέρωσης σχετικά με τις ρυθμίσεις και την κατάσταση των οδικών, σιδηροδρομικών και πλωτών μεταφορών στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας, δεν είναι δυνατόν να καθοριστεί οριστικά ο χαρακτήρας των προσαρμογών, ούτε η έκταση των παρεκκλίσεων και ότι, για να είναι δυνατόν να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη της κατάστασης αυτής, πρέπει να προβλεφθεί απλουστευμένη διαδικασία, σύμφωνα με το άρθρο 145 τρίτη περίπτωση της συνθήκης·

ότι οι διατάξεις των οδηγιών 74/561/ΕΟΚ (4) και 74/562/ΕΟΚ (5) του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκαν τελευταία από την οδηγία 89/438/ΕΟΚ (6), πρέπει να εφαρμοστούν έτσι ώστε, ταυτόχρονα, να τηρούνται τα κεκτημένα δικαιώματα των μεταφορέων που ασκούν ήδη το επάγγελμα στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας και να χορηγείται στους μεταφορείς που εγκαταστάθηκαν πρόσφατα προθεσμία για να συμμορφωθούν με ορισμένες διατάξεις που αφορούν τη χρηματοπιστωτική και επαγγελματική ικανότητα·

ότι, από τη γερμανική ενοποίηση, τα οχήματα οδικής μεταφοράς που είναι εγγεγραμμένα στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας διέπονται από το ίδιο νομικό καθεστώς όπως τα οχήματα οδικής μεταφοράς των άλλων κρατών μελών· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3281/85 του Συμβουλίου (7) προβλέπει μέτρα σχετικά με τις συσκευές ελέγχου που τοποθετούνται στα οχήματα οδικής μεταφοράς· ότι η τοποθέτηση των συσκευών αυτών σε καινούργια οχήματα γίνεται κατά τη στιγμή της παραγωγής και, ως εκ τούτου, δεν παρουσιάζεται καμία δυσκολία, ενώ η τοποθέτηση σε οχήματα τα οποία είναι εγγεγραμμένα στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας, πριν από την ενοποίηση, πρέπει να πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια εύλογης μεταβατικής περιόδου, λαμβάνοντας υπόψη το επιπλέον κόστος και τις τεχνικές ικανότητες των εγκεκριμένων συνεργείων εγκατάστασης·

ότι πρέπει να συμπεριληφθεί το όνομα της Deutche Reichsbahn (DR) στις κοινοτικές πράξεις στις οποίες ρητά αναφέρονται τα ονόματα των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων και να προβλεφθεί προθεσμία για την εφαρμογή των σχετικών κανόνων·

ότι τα κοινοτικά μέτρα σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας πρέπει να προσαρμοσθούν λόγω της ιδιαίτερης κατάστασης των επιχειρήσεων πλωτών μεταφορών που είναι εγκατεστημένες στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 5 της οδηγίας 74/561/ΕΟΚ προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«5. Για το έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας ισχύουν:

(1) ΕΕ αριθ. L 263 της 26. 9. 1990, σ. 34, όπως τροποποιήθηκε στις 25 Οκτωβρίου 1990 και στις 28 Νοεμβρίου 1990.
(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 21 Νοεμβρίου 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).
(3) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 20 Νοεμβρίου 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(4) ΕΕ αριθ. L 308 της 19. 11. 1974, σ. 18.
(5) ΕΕ αριθ. L 308 της 19. 11. 1974, σ. 23.
(6) ΕΕ αριθ. L 212 της 22. 7. 1989, σ. 101.
(7) ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1985, σ. 8.

— στο εδάφιο 1, αντί για την ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 1978», η ημερομηνία «3 Οκτωβρίου 1989»,

— στο εδάφιο 2, αντί για τις ημερομηνίες «31 Δεκεμβρίου 1974, 1η Ιανουαρίου 1978 και 1η Ιανουαρίου 1980», οι ημερομηνίες «2 Οκτωβρίου 1989, 1η Ιανουαρίου 1992 και 1η Ιουλίου 1992», αντίστοιχα.

Άρθρο 2

Στο άρθρο 4 της οδηγίας 74/562/ΕΟΚ προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«5. Για το έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας ισχίουν:

— στην παράγραφο 1, αντί για την ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 1978», η ημερομηνία « 3 Οκτωβρίου 1989»,

— στην παράγραφο 2 αντί για τις ημερομηνίες «31 Δεκεμβρίου 1974, 1η Ιανουαρίου 1978 και 1η Ιανουαρίου 1980», οι ημερομηνίες «2 Οκτωβρίου 1989, 1η Ιανουαρίου 1992 και 1η Ιουλίου 1992, αντίστοιχα».

Άρθρο 3

Στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 20α

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μόνο από την 1η Ιανουαρίου 1991 στα οχήματα τα οποία είναι εγγεγραμμένα στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γαρμανίας, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1991.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1993 στα οχήματα αυτά, στο μέτρο που δεν εκτελούν εθνικές μεταφορές στο έδαφος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ωστόσο από την έναρξη της ισχύος του στα οχήματα που εκτελούν μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων.»

Άρθρο 4

Στο τέλος του άρθρου 8 παράγραφος 1 της οδηγίας 80/1263/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1980 που προβλέπει την καθιέρωση κοινοτικής άδειας οδήγησης [1], προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου εφαρμόζονται επίσης για τις άδειες οδήγησης που εκδίδει η πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας.»

[1] ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1980, σ. 1.

Άρθρο 5

Ο κατάλογος των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων που αναφέρονται:

— στο άρθρο 19 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1969 ο οποίος προβλέπει τις ενέργειες των κρατών μελών που αφορούν τις υποχρεώσεις που είναι συνυφασμένες με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών [2],

— στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69 του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1969 ο οποίος προβλέπει τους κοινούς κανόνες για τη διευθέτηση των λογαριασμών των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων [3],

— στο παράρτημα II σημείο Α.1 «Σιδηρόδρομοι — Κύρια δίκτυα» του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1108/70 του Συμβουλίου της 4ης Ιουνίου 1970 ο οποίος προβλέπει την καθιέρωση λογιστικής των δαπανών που αφορούν τα έργα υποδομής στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών [4],

— στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2830/77 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1977 ο οποίος προβλέπει τα αναγκαία μέτρα για να επιτευχθεί η δυνατότητα σύγκρισης της λογιστικής και των ετήσιων λογαριασμών των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων [5],

— στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2183/78 του Συμβουλίου της 19ης Δεπτεμβρίου 1978 ο οποίος προβλέπει τον καθορισμό ομοιόμορφων αρχών για τον υπολογισμό του κόστους των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων [6],

— στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της απόφασης 75/327/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Μαΐου 1975 η οποία προβλέπει τη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων και εναρμονίσεως των κανόνων που διέπουν τις οικονομικές σχέσεις μεταξύ των επιχειρήσεων αυτών και των κρατών [7],

— στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 82/529/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1982 ο οποίος προβλέπει τον καθορισμό των τιμών για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων [8],

— στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της απόφασης 83/418/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1983 ο οποίος προβλέπει την εμπορική αυτονομία των επιχειρήσεων των σιδηροδρόμων στη διαχείριση των διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών επιβατών και αποσκευών [9],

αντικαθίσταται από τον ακόλουθο κατάλογο:

«— Société nationale des Chemins de Fer Belges (SNCB)/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS),

[2] ΕΕ αριθ. L 156 της 28. 6. 1969, σ. 1.
[3] ΕΕ αριθ. L 156 της 28. 6. 1969, σ. 8.
[4] ΕΕ αριθ. L 130 της 15. 6. 1970, σ. 4.
[5] ΕΕ αριθ. L 334 της 24. 12. 1977, σ. 13.
[6] ΕΕ αριθ. L 258 της 21. 9. 1978, σ. 1.
[7] ΕΕ αριθ. L 152 της 12. 6. 1975, σ. 3.
[8] ΕΕ αριθ. L 234 της 9. 8. 1982, σ. 5.
[9] ΕΕ αριθ. L 237 της 26. 8. 1983, σ. 32.

— Danske Statsbaner (DSB),

— Deutsche Bundesbahn (DB),

— Deutsche Reichsbahn (DR),

— Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ),

— Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE),

— Société Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF),

— Córas Iompair Éireann (CIE),

— Ente Ferrovie dello Stato (FS),

— Société nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois (CFL),

— Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS),

— Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP),

— British Rail (BR),

— Northern Ireland Railways (NIR).»

Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 1989 ο οποίος προβλέπει τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας [1] τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 6 παράγραφος 4 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Για τα γερμανικά σκάφη, τα οποία, κατά την ημερομηνία της γερμανικής ενοποίησης, είναι νηολογημένα στην πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας, η καταβολή της εισφοράς αρχίζει να απαιτείται από το 1991.»

2. Στο άρθρο 6 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«8. Εφόσον, εντός προθεσμίας έξι μηνών μετά τη γερμανική ενοποίηση, η γερμανική κυβέρνηση επιθυμεί να οργανώσει ενέργεια διάλυσης και για τα σκάφη του στόλου της, τα οποία πριν από την ενοποίηση ήταν νηολογημένα στην πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας ανακοινώνει το αίτημά της στην Επιτροπή. Η τελευταία καθορίζει τις λεπτομέρειες της ενέργειας διάλυσης σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 7 του παρόντος άρθρου και με τις ίδιες αρχές που εκτίθενται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1102/89 της Επιτροπής (*).

(*) ΕΕ αριθ. L 116 της 28. 4. 1989, σ. 30.»

3. Στο άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο α) προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Οι όροι που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 δεν εφαρμόζονται πλέον, πριν από την 1η Φεβρουαρίου 1991, στα σκάφη που άρχισαν να ναυπηγούνται στην πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1990, εφόσον η ημερομηνία παράδοσης και έναρξης λειτουργίας δεν είναι μεταγενέστερη της 31ης Ιανουαρίου 1991.»

4. Στο άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο β) προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 εφαρμόζονται στα σκάφη τα οποία ενσωματώθηκαν στο γερμανικό στόλο λόγω της γερμανικής ενοποίησης, τα οποία όμως δεν ήταν νηολογημένα στην πρώην Λαοκρατική Δημοκρατία της Γερμανίας την 1η Σεπτεμβρίου 1990.»

5. Στο άρθρο 10 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«5. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν προς το άρθρο 6 παράγραφος 4 τέταρτο εδάφιο και προς το άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο α) δεύτερο εδάφιο και στοιχείο β) δεύτερο εδάφιο πριν από την 1η Ιανουαρίου 1991, και τα ανακοινώνουν στην Επιτροπή.»

Άρθρο 7

1. Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2183/78 και (ΕΟΚ) αριθ. 2830/77 εφαρμόζονται στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας μόνον από την 1η Ιανουαρίου 1992.

2. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1192/69 εφαρμόζεται στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας από την 1η Ιανουαρίου 1993.

Άρθρο 8

Οι αποφάσεις 76/327/ΕΟΚ, 82/529/ΕΟΚ και 83/418/ΕΟΚ εφαρμόζονται στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας μόνον από την 1η Ιανουαρίου 1993.

Άρθρο 9

1. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10, μπορεί να αποφασιστεί η λήψη μέτρων προσαρμογής για την κάλυψη καταφανών κενών, καθώς και τεχνικής αναπροσαρμογής των μέτρων τα οποία αφορά η παρούσα οδηγία.

2. Οι προσαρμογές αυτές πρέπει να αποβλέπουν στην εξασφάλιση ενιαίας εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες του εδάφους αυτού, καθώς και τις ειδικές δυσκολίες στις οποίες προσκρούει η εφαρμογή της εν λόγω νομοθεσίας.

Οι προσαρμογές αυτές πρέπει να τηρούν τις αρχές των εν λόγω κανόνων και να είναι σε στενή συνάφεια με μία από τις παρεκκλίσεις τις οποίες προβλέπει η παρούσα οδηγία.

3. Τα μέτρα της παραγράφου 1 μπορούν να ληφθούν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992. Η εφαρμογή τους περιορίζεται μέχρι αυτήν την ημερομηνία.

[1] ΕΕ αριθ. L 116 της 28. 4. 1989, σ. 25.

Άρθρο 10

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο αυτό, σε προθεσμία την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει, χωρίς καθυστέρηση, στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν, μετά την παρέλευση τρίμηνης προθεσμίας από τη στιγμή που το Συμβούλιο επιλαμβάνεται του θέματος, αυτό δεν έχει αποφασίσει, τα προτεινόμενα μέτρα εγκρίνονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Δεκεμβρίου 1990.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. DE MICHELIS